

Geheimhaltungsvereinbarung / Nondisclosure Agreement

Firma / Company _____

Adresse / Address _____

PLZ Ort / Zip code location _____

Land / Country _____

Erklärung

Die unterzeichnete Firma bestätigt, dass sie Zeichnungen und Unterlagen, die sie von der Firma Hatebur Umformmaschinen AG, Reinach-Basel / Schweiz, erhält, nur für den von Hatebur genehmigten Zweck verwendet.

Sämtliche Zeichnungen und Unterlagen sowie Stücklisten bleiben Eigentum der Firma Hatebur und werden Dritten nicht zugänglich gemacht. Ebenfalls dürfen keine Photokopien oder sonstige Vervielfältigungen ohne schriftliche Genehmigung der Firma Hatebur angefertigt werden, es sei denn, dass diese für die Firma Hatebur selbst bestimmt sind. Die abgegebenen Zeichnungen dürfen ohne Zustimmung der Firma Hatebur nicht für die Herstellung der betreffenden Teile Verwendung finden.

Die unterzeichnete Firma verpflichtet sich, die von Hatebur empfangenen Zeichnungen, Stücklisten oder sonstige Unterlagen streng vertraulich zu behandeln.

Ferner verpflichtet sich die unterzeichnete Firma für den Ersatz allen Schadens, der der Firma Hatebur durch Nichtbefolgung obiger Order oder durch missbräuchliche, nicht genehmigte Verwendung und Auswertung der Zeichnungen und Unterlagen entsteht.

Statement

The undersigned Company confirms that all layouts, drawings and documents it has received from Messrs. Hatebur Metalforming Equipment Ltd, Reinach-Basel / Switzerland, will be used only for the purpose agreed upon with Messrs. Hatebur.

All layouts and data sheets, as well as parts lists remain the property of Messrs. Hatebur and shall not be communicated to third parties. No photostat copies nor reproductions are allowed without the written consent of Messrs. Hatebur, unless they are destined for the latter. Layouts handed over shall not be used for the production of the parts in question unless specified as such by Messrs. Hatebur.

The undersigned Company undertakes to handle strictly confidentially layouts, drawings, parts lists and any other documents obtained from Messrs. Hatebur.

Moreover, the undersigned Company undertakes to assume full responsibility for any loss or damage caused to Messrs. Hatebur by not observing the above regulations.

Dichiarazione

La sottoscritta ditta conferma che tutti i disegni e documenti che riceverà dalla ditta Hatebur AG Reinach-Basel / Svizzera saranno usati solo per lo scopo che l'Hatebur autorizza.

Tutti i disegni, documenti e liste restano proprietà della ditta Hatebur e non possono essere ceduti a terze persone. Lo stesso vale per fotocopie o altre riproduzioni che non sono autorizzate dall'Hatebur, esclusi i casi che queste siano destinate alla stessa Hatebur. I disegni ricevuti non possono essere usati per la produzione dei pezzi in questione senza il permesso specifico dell'Hatebur.

La sottoscritta ditta s'impegna a trattare tutti i disegni e documenti ricevuti dalla Hatebur con stretta riservatezza.

Inoltre la sottoscritta ditta si impegna a risarcire tutti i danni causati verso la Hatebur, qualora essi derivino dalla non osservanza delle prescrizioni sopraindicate oppure ogni altro impiego abusivo, valutazioni, sfruttamento dei disegni e documenti.

Datum / Date _____

Stempel und Unterschrift / Stamp and signature / Timbre et signature _____